

Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache



Förderzusagen 2016 Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Stand: November 2016

Autor	Titel	Sprache
Abarbanell, Stephan	MORGENLAND	englisch
Ani, Friedrich	M	italienisch
Arjouni, Jakob	CHERRYMAN JAGT MR. WHITE	italienisch
Arp, Hans	Ausgewählte Gedichte	niederländisch
Ball, Hugo	DIE FLUCHT AUS DER ZEIT	tschechisch
Ball, Hugo	FLAMETTI ODER VOM DANDYSMUS DER ARMEN	tschechisch
Ball, Hugo	TENDERA DER PHANTAST	tschechisch
Bazyar, Shida	NACHTS IST ES LEISE IN TEHERAN	niederländisch
Benjamin, Walter	MOSKAUER TAGEBUCH	lettisch
Bilkau, Kristine	DIE GLÜCKLICHEN	französisch
Boos, Verena	BLUTORANGEN	spanisch
Borchers, Elisabeth	WER LEBT	englisch / USA
Brasch, Marion	WUNDERLICH FAHRT NACH NORDEN	finnisch
Brecht, Bertolt	GESCHICHTEN VOM HERRN KEUNER	Bengali
Brecht, Bertolt	MANN IST MANN	hebräisch
Bronsky, Alina	BABA DUNJAS LETZTE LIEBE	dänisch
Bruhns, Wibke	MEINES VATERS LAND	isländisch
Canetti, Elias	DAS BUCH GEGEN DEN TOD	spanisch
Domin, Hilde	SÄMTLICHE GEDICHTE	tschechisch
Eckermann, Johann Peter	GESPRÄCHE MIT GOETHE IN DEN LETZTEN JAHREN SEINES LEBENS	englisch
Enzensberger, Hans Magnus	Ausgewählte Gedichte	Bengali
Erpenbeck, Jenny	ALLER TAGE ABEND	slowakisch
Erpenbeck, Jenny	GEHEN, GING, GEGANGEN	italienisch
Erpenbeck, Jenny	GEHEN, GING, GEGANGEN	dänisch
Erpenbeck, Jenny	GEHEN, GING, GEGANGEN	katalanisch
Erpenbeck, Jenny	GEHEN, GING, GEGANGEN	ungarisch
Erpenbeck, Jenny	GEHEN, GING, GEGANGEN	schwedisch
Erpenbeck, Jenny	GEHEN, GING, GEGANGEN	norwegisch
Fallada, Hans	DER ALPDRUCK	englisch / Australien
Fallada, Hans	DER ALPDRUCK	spanisch
Fallada, Hans	JEDER STIRBT FÜR SICH ALLEIN	portugiesisch
Fatah, Sherko	DER LETZTE ORT	niederländisch
Fausser, Jörg	ROHSTOFF	italienisch
Fichte, Hubert	EINE GLÜCKLICHE LIEBE	portugiesisch
Geiger, Arno	DER ALTE KÖNIG IN SEINEM EXIL	englisch / USA
Goethe, Johann Wolfgang	AUS MEINEM LEBEN. DICHTUNG UND WAHRHEIT	portugiesisch / Brasilien
Goetz, Rainald	IRRE	spanisch
Goetz, Rainald	IRRE	englisch
Goetz, Rainald	JOHANN HOLTROP	italienisch
Gofman, Tatjana	SEWASTOPOLOGIA	russisch
Gomringer, Nora	Ausgewählte Gedichte und Essays	weißrussisch
Gomringer, Nora	Ausgewählte Gedichte	englisch
Grass, Günter	BEIM HÄUTEN DER ZWIEBEL	litauisch
Grass, Günter	MEIN JAHRHUNDERT	ukrainisch
Grass, Günter	VONNE ENDLICHKEIT	tschechisch
Grass, Günter	VONNE ENDLICHKEIT	portugiesisch
Grimm, Jakob und Wilhelm	KINDER- UND HAUSMÄRCHEN (1857)	georgisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache



Förderzusagen 2016 Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Stand: November 2016

Autor	Titel	Sprache
Grünbein, Durs	VOM SCHNEE ODER DESCARTES IN DEUTSCHLAND	französisch
Hanika, Iris	DAS EIGENTLICHE	türkisch
Hansen, Dörte	ALTES LAND	schwedisch
Hansen, Dörte	ALTES LAND	niederländisch
Hansen, Dörte	ALTES LAND	englisch / USA
Hansen, Dörte	ALTES LAND	dänisch
Hansen, Dörte	ALTES LAND	litauisch
Haratischwili, Nino	DAS ACHTE LEBEN (FÜR BRILKA)	französisch
Hardenberg, Friedrich von	HEINRICH VON OFTERDINGEN	portugiesisch / Brasilien
Heine, Heinrich	Ausgewählte Gedichte	schwedisch
Heine, Heinrich	Ausgewählte Gedichte	georgisch
Hens, Gregor	NIKOTIN	spanisch
Hensel, Kerstin	TANZ AM KANAL	englisch
Herrndorf, Wolfgang	TSCHICK	mongolisch
Herrndorf, Wolfgang	ARBEIT UND STRUKTUR	schwedisch
Herrndorf, Wolfgang	TSCHICK	arabisch
Hesse, Hermann	NARZISS UND GOLDMUND	portugiesisch
Hessel, Franz	HEIMLICHES BERLIN	griechisch
Hessel, Franz	SPAZIEREN IN BERLIN	englisch / Australien
Heym, Georg	DER DIEB	ukrainisch
Hillenbrand, Tom	TEUFELSRUCHT	polnisch
Hochhuth, Rolf	DER STELLVERTRETER	albanisch
Hoffmann, E. T. A.	NACHTSTÜCKE	tschechisch
Hoffmann, E.T.A.	Ausgewählte Novellen	portugiesisch / Brasilien
Horvath, Ödön von	NIEMAND	französisch
Horváth, Ödön von	JUGEND OHNE GOTT	katalanisch
Illies, Florian	1913. DER SOMMER DES JAHRHUNDERTS	lettisch
Jäckle, Nina	NOLL	spanisch / Argentinien
Jahnn, Hans Henny	DIE NACHT AUS BLEI	tschechisch
Jarawan, Pierre	AM ENDE BLEIBEN DIE ZEDERN	niederländisch
Jelinek, Elfriede	DIE SCHUTZBEFOHLENE	französisch
Jung, Franz	DER WEG NACH UNTEN	spanisch
Kafka, Franz	DER VERSCHOLLENE (AMERIKA)	vietnamesisch
Kafka, Franz	Erzählungen	norwegisch (Nynorsk)
Kafka, Franz	TAGEBÜCHER 1909 - 1912	vietnamesisch
Kafka, Franz	Kurzgeschichten	thailändisch
Kalisa, Karin	SUNGS LADEN	vietnamesisch
Kaminer, Wladimir	Ausgewählte Texte	finnisch
Kasnitz, Adrian	GLÜCKLICHE NIEDERLAGEN	spanisch / Chile
Kaufmann, Kat	SUPERPOSITION	tschechisch
Kehlmann, Daniel	DIE VERMESSUNG DER WELT	mongolisch
Keilson, Hans	DER TOD DES WIDERSACHERS	schwedisch
Kessler, Harry Graf	NOTIZEN ÜBER MEXIKO	spanisch / Mexiko
Khider, Abbas	DER FALSCHER INDER	italienisch
Kinsky, Esther	AM FLUSS	englisch
Kinsky, Esther	AM KALTEN HANG	niederländisch
Kleist, Heinrich von	MICHAEL KOHLHAAS	mongolisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache



Förderzusagen 2016 Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Stand: November 2016

Autor	Titel	Sprache
Kleist, Reinhard	CASH, I SEE THE DARKNESS	tschechisch
Klemperer, Victor	MAN MOCHTE IMMER WEINEN UND LACHEN IN EINEM. Revolutionstagebuch 1919	schwedisch
Klemperer, Victor	MAN MOCHTE IMMER WEINEN UND LACHEN IN EINEM. Revolutionstagebuch 1919	englisch
Kling, Marc-Uwe	DIE KANGURU-CHRONIKEN	dänisch
Kling, Thomas	Ausgewählte Gedichte	portugiesisch / Brasilien
Kling, Thomas	FERNHANDEL	französisch
Kluge, Alexander	CHRONIK DER GEFÜHLE 2. LEBENSLÄUFE	französisch
Kluge, Alexander	DIE LÜCKE, DIE DER TEUFEL LÄSST (Auswahl)	hebräisch
Koepfen, Wolfgang	TAUBEN IM GRAS	griechisch
Kröger, Merle	HAVARIE	englisch / USA
Krüger, Michael	Ausgewählte Gedichte und Texte	russisch
Kunze, Reiner	Ausgewählte Gedichte	ukrainisch
Kutscher, Volker	DER STUMME TOD	englisch
Lenz, Siegfried	DEUTSCHSTUNDE	katalanisch
Lenz, Siegfried	DER ÜBERLAUFER	niederländisch
Leo, Maxim	HALTET EUER HERZ BEREIT	arabisch
Lepman, Jella	DIE KINDERBUCHBRÜCKE	spanisch
Mann, Klaus	MEPHISTO	georgisch
Mann, Thomas	BEKENNTNISSE DES HOCHSTAPLERS FELIX KRULL	portugiesisch / Brasilien
Mayenburg, Marius von	STÜCK PLASTIK	französisch
Meyer, Clemens	ALS WIR TRÄUMTEN	italienisch
Michaelis, Antonia	DAS INSTITUT DER LETZTEN WUNSCH	norwegisch
Modick, Klaus	KONZERT OHNE DICHTER	tschechisch
Modick, Klaus	KONZERT OHNE DICHTER	französisch
Mora, Terezia	DAS UNGEHEUER	schwedisch
Morsbach, Petra	PLÖTZLICH IST ES ABEND	ukrainisch
Müller, Heiner	ANATOMIE TITUS FALL OF ROME	italienisch
Müller, Heiner	HAMLETMASCHINE/ ANATOMIE TITUS FALL OF ROME	spanisch / Chile
Müller, Herta	MEIN VATERLAND WAR EIN APFELKERN	polnisch
Müller, Herta	MEIN VATERLAND WAR EIN APFELKERN	spanisch
Müller, Herta	NIEDERUNGEN	türkisch
Muszer, Dariusz	SCHÄDELFELD	polnisch
Nadolny, Sten	WEITLINGS SOMMERFRISCHE	türkisch
Noll, Ingrid	DER MITTAGSTISCH	estnisch
Ostermaier, Albert	LENZ IM LIBANON	arabisch
Petrowskaja, Katja	VIELLEICHT ESTHER	englisch / USA
Rademacher, Cay	DER SCHIEBER	englisch
Reich-Ranicki, Marcel (Hg.)	DIE BESTEN DEUTSCHEN GEDICHTE	hindi
Rein, Heinz	FINALE BERLIN	italienisch
Roth, Joseph	RADETZKYMARSCH	aserbajdschanisch
Roth, Joseph	JUDEN AUF WANDERSCHAFT	portugiesisch / Brasilien
Rothmann, Ralf	IM FRÜHLING STERBEN	finnisch
Rothmann, Ralf	IM FRÜHLING STERBEN	polnisch
Rothmann, Ralf	IM FRÜHLING STERBEN	spanisch
Rothmann, Ralf	IM FRÜHLING STERBEN	norwegisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache



Förderzusagen 2016 Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Stand: November 2016

Autor	Titel	Sprache
Rothmann, Ralf	IM FRÜHLING STERBEN	tschechisch
Rothmann, Ralf	IM FRÜHLING STERBEN	ungarisch
Rothmann, Ralph	IM FRÜHLING STERBEN	katalanisch
Ruge, Eugen	IN ZEITEN DES ABNEHMENDEN LICHTS	schwedisch
Ruge, Eugen	IN ZEITEN DES ABNEHMENDEN LICHTS	russisch
Sander, Gregor	WAS GEWESEN WARE	tschechisch
Schami, Rafik	SOPHIA ODER DER ANFANG ALLER GESCHICHTEN	spanisch
Schami, Rafik	SOPHIA ODER DER ANFANG ALLER GESCHICHTEN	slowakisch
Schami, Rafik	SOPHIA ODER DER ANFANG ALLER GESCHICHTEN	tschechisch
Schami, Rafik	SOPHIA ODER DER ANFANG ALLER GESCHICHTEN	ungarisch
Schami, Rafik	SOPHIA ODER DER ANFANG ALLER GESCHICHTEN	griechisch
Schirach, Ferdinand von	TABU	spanisch
Schirach, Ferdinand von	DER FALL COLLINI	thailändisch
Schmidt, Arno	KÜHE IN HALBTRAUER	tschechisch
Sebald, W. G.	DIE AUSGEWANDERTEN	russisch
Sebald, W. G.	DIE RINGE DES SATURN	arabisch
Sebald, W. G.	NACH DER NATUR.	ungarisch
Sebald, W. G.	SCHWINDEL.GEFUHLE	russisch
Sebald, W. G.	NACH DER NATUR.	estnisch
Sebald, W. G.	UNHEIMLICHE HEIMAT	französisch
Serner, Walter	LETZTE LOCKERUNG	englisch
Steinhoff, Dorian	DAS LICHT DER FLAMMEN AUF UNSEREN GESICHTERN	albanisch
Strauß, Botho	SIE / ER. Erzählungen	russisch
Tawada, Yoko	ETUDEN IM SCHNEE	englisch / USA
Timm, Uwe	VOGELWEIDE	französisch
Timm, Uwe	VOGELWEIDE	spanisch /
Timm, Uwe	DIE ENTDECKUNG DER CURRYWURST	polnisch
Toller, Ernst	EINE JUGEND IN DEUTSCHLAND	spanisch
Törne, Volker von	Ausgewählte Gedichte	englisch
Trojanow, Ilija	MACHT UND WIDERSTAND	dänisch
Trojanow, Ilija	MACHT UND WIDERSTAND	niederländisch
Uhly, Steven	KÖNIGREICH DER DÄMMERUNG	englisch
Verschiedene	Anthologie zeitgenössischer deutscher Lyrik	spanisch / Mexiko
Wagner, Jan	Ausgewählte Gedichte	schwedisch
Walser, Martin	ANGSTBLÜTE	ungarisch
Walser, Martin	EIN STERBENDER MANN	finnisch
Walser, Robert	DER RÄUBER	schwedisch
Wander, Maxie	GUTEN MORGEN, DU SCHÖNE	spanisch
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	ungarisch
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	niederländisch
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	dänisch
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	französisch
Werfel, Franz	DER ABITURIENTENTAG	türkisch
Witzel, Frank	DIE ERFINDUNG DER ROTEN ARMEE FRAKTION DURCH EINEN MANISCH-DEPRESSIVEN TEENAGER IM SOMMER 1968	niederländisch
Wolf, Christa	KEIN ORT. NIRGENDS	arabisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache



Förderzusagen 2016 Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Stand: November 2016

Autor	Titel	Sprache
Wolf, Christa	MOSKAUER TAGEBÜCHER. WER WIR SIND UND WER WIR WAREN	russisch
Zeh, Juli	UNTERLEUTEN	niederländisch
Zeh, Juli	UNTERLEUTEN	norwegisch
Zeiz, August Hermann	TANZ UM DEN TOD	französisch
Zürn, Unica	DER MANN IM JASMIN	dänisch
Zürn, Unica	DUNKLER FRÜHLING	norwegisch
Zweig, Stefan	Kleine REISE NACH BRASILien	portugiesisch / Brasilien

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

PROGRAMM ZUR FÖRDERUNG DER ÜBERSETZUNG DEUTSCHER BÜCHER IN EINE FREMDSPRACHE



Förderzusagen 2016 Wissenschaft, Sachbuch, Essayistik

Stand: November 2016

Autor	Titel	Sprache
Adorno, Theodor W.	MINIMA MORALIA	russisch
Adorno, Theodor W. / Horkheimer, Max	BRIEFWECHSEL. Vol. I-IV. 1927-1969	französisch
Adorno, Theodor W. / Kracauer, Siegfried	BRIEFWECHSEL 1923-1966	englisch
Batthyany, Sacha	UND WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN?	hebräisch
Batthyany, Sacha	UND WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN?	tschechisch
Bauer, Wolfgang	DIE GERAUBTEN MÄDCHEN.	polnisch
Bauer, Wolfgang	ÜBER DAS MEER	englisch
Bauer, Wolfgang	ÜBER DAS MEER	französisch
Bauer, Wolfgang	DIE GERAUBTEN MÄDCHEN	italienisch
Benjamin, Walter	Ausgewählte Essays 1934-1940	griechisch
Benjamin, Walter	Ausgewählte Texte zum Thema "Städte"	portugiesisch / Brasilien
Benjamin, Walter	GESAMMELTE SCHRIFTEN, Bd. 3 der tschechischen Auswahlausgabe	tschechisch
Berggruen, Heinz	HAUPTWEG UND NEBENWEGE	spanisch
Blumenberg, Hans	Ausgewählte Essays zur Literatur	spanisch
Brunner, Bernd	ORNITHOMANIA	englisch
Ette, Ottmar	ÜBERLEBENSWEISSEN. Die Aufgabe der Philologie	portugiesisch / Brasilien
Figal, Günter	ZU HEIDEGGER: FRAGEN UND ANTWORTEN	japanisch
Fischer-Lichte, Erika	ASTHETIK DES PERFORMATIVEN	portugiesisch
Fleischmann, Gerd (Hg.)	BAUHAUS: DRUCKSACHEN, TYPOGRAFIE, REKLAME	russisch
Flügge, Manfred	DAS JAHRHUNDERT DER MANNS	litauisch
Flusser, Vilém	Ausgewählte Essays aus: VOM STAND DER DINGE / DINGE UND UNDINGE	russisch
Frank, Niklas	DER VATER - EINE ABRECHNUNG	dänisch
Freise, Matthias	CZESLAW MILOSZ UND DIE GESCHICHTLICHKEIT DER KULTUR	polnisch
Freud, Sigmund	ZUR PSYCHOPATHOLOGIE DES ALLTAGSLEBENS	portugiesisch / Brasilien
Freud, Sigmund	Ausgewählte Schriften	arabisch
Fried, Johannes	AUFSTIEG AUS DEM UNTERGANG.	ungarisch
Frimmel, Sandra	KUNSTURTEILE	russisch
Gabriel, Markus	SINN UND EXISTENZ	spanisch
Gebhardt, Miriam	ALS DIE SOLDATEN KAMEN	schwedisch
Geck, Martin	DIE SINFONIEN BEETHOVENS	englisch / USA
Groys, Boris	ÜBER DAS NEUE: VERSUCH EINER KULTURÖKONOMIE	chinesisch
Habermas, Jürgen	DER GESPALTENE WESTEN	portugiesisch / Brasilien
Habermas, Jürgen	IM SOG DER TECHNOKRATIE	spanisch
Han, Byung-Chul	PSYCHOPOLITIK	englisch
Han, Byung-Chul	IM SCHWARM. Ansichten des Digitalen	englisch / USA
Heisenberg, Werner	PHYSIK UND PHILOSOPHIE	armenisch
Heisig, Kirsten	DAS ENDE DER GEDULD	italienisch
Heller, Hermann	DIE SOUVERÄNITÄT. Ein Beitrag zur Theorie des Staats- und Völkerrechts	englisch
Höffe, Otfried	GIBT ES EIN INTERKULTURELLES STRAFRECHT?	französisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

PROGRAMM ZUR FÖRDERUNG DER ÜBERSETZUNG DEUTSCHER BÜCHER IN EINE FREMDSPRACHE



Förderzusagen 2016 Wissenschaft, Sachbuch, Essayistik

Stand: November 2016

Autor	Titel	Sprache
Honneth, Axel	DAS RECHT DER FREIHEIT	tschechisch
Jalowicz Simon, Marie	UNTERGETAUCHT. Eine junge Frau überlebt in Berlin 1940-1945	tschechisch
Jünger, Ernst	KRIEGSTAGEBUCH 1914-1918	italienisch
Kermani, Navid	UNGLAUBIGES STAUNEN	norwegisch
Kermani, Navid	UNGLAUBIGES STAUNEN. Über das Christentum	französisch
Kermani, Navid	ZWISCHEN KORAN UND KAFKA	englisch
Kermani, Navid	UNGLAUBIGES STAUNEN.	niederländisch
Kluge, Alexander / Richter, Gerhard	DEZEMBER	chinesisch
Kluge, Alexander / Richter, Gerhard	NACHRICHT VON RUHIGEN MOMENTEN	chinesisch
Konrad, Franz-Michael	WILHELM VON HUMBOLDT	chinesisch
Koschorke, Albrecht	ADOLF HITLERS "MEIN KAMPF"	englisch / USA
Kracauer, Siegfried	DAS ORNAMENT DER MASSE. Essays	russisch
Longerich, Peter	HITLER. Biographie	niederländisch
Luhmann, Niklas	KONTINGENZ UND RECHT	spanisch
Lukacs, Georg	KARL MARX UND FRIEDRICH ENGELS ALS LITERATURHISTORIKER	portugiesisch / Brasilien
Mann, Thomas	Ausgewählte Schriften zu "Krieg und Exil"	portugiesisch
Mittelmeier, Martin	ADORNO IN NEAPEL	russisch
Müller-Doohm, Stefan	JÜRGEN HABERMAS. Eine Biographie	spanisch
Neumann, Peter R.	DIE NEUEN DSCHIHADISTEN	englisch
North, Michael	GESCHICHTE DER OSTSEE	lettisch
Obermayer, Bastian / Obermaier, Frederik	PANAMA PAPERS	schwedisch
Orth, Stephan	COUCHSURFING IM IRAN	englisch
Osterhammel, Jürgen	DIE VERWANDLUNG DER WELT	koreanisch
Poser, Hans	GOTTFRIED WILHELM LEIBNIZ ZUR EINFÜHRUNG	ungarisch
Raunig, Gerald	FABRIKEN DES WISSENS / INDUSTRIEN DER KREATIVITÄT	niederländisch
Römer, Felix	KAMERADEN. Die Wehrmacht von innen	englisch
Rosenzweig, Franz	DER STERN DER ERLÖSUNG	russisch
Rost, Nico	GOETHE IN DACHAU	spanisch
Safranski, Rüdiger	ZEIT	niederländisch
Safranski, Rüdiger	ZEIT	ungarisch
Schilling, Heinz	MARTIN LUTHER. Rebell in einer Zeit des Umbruchs	norwegisch
Schivelbusch, Wolfgang	DAS VERZEHRENDE LEBEN DER DINGE	ukrainisch
Schlegel, Friedrich	FRAGMENTE ZUR POESIE UND LITERATUR	portugiesisch / Brasilien
Schlögel, Karl	ENTSCHEIDUNG IN KIEW	ukrainisch
Schlögel, Karl	GRENZLAND EUROPA	niederländisch
Schlögel, Karl	ENTSCHEIDUNG IN KIEW	englisch
Sloterdijk, Peter	DU MUSST DEIN LEBEN ÄNDERN	portugiesisch / Brasilien
Sölle, Dorothee	MYSTIK DES TODES	tschechisch
Stangneth, Bettina	EICHMANN VOR JERUSALEM	italienisch
Szondi, Peter	Schriften (Auswahl)	ungarisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

PROGRAMM ZUR FÖRDERUNG DER ÜBERSETZUNG DEUTSCHER BÜCHER IN EINE FREMDSPRACHE



Förderzusagen 2016 Wissenschaft, Sachbuch, Essayistik

Stand: November 2016

Autor	Titel	Sprache
Tecklenburg, Nina	PERFORMING STORIES. Erzählen in Theater und Perf	englisch
Ther, Philipp	DIE NEUE ORDNUNG AUF DEM ALTEN KONTINENT	ukrainisch
Tömmel, Ingeborg	DAS POLITISCHE SYSTEM DER EU	albanisch
Vogl, Joseph	DER SOUVERÄNITÄTSEFFEKT	niederländisch
Wallwitz, Georg von	ODYSSEUS UND DIE WIESEL	russisch
Weber, Max	ARBEITERFRAGE UND ARBEITERBEWEGUNG. Vorlesungen 1895-1898	portugiesisch / Brasilien
Weber, Max	DIE PROTESTANTISCHE ETHIK UND DER GEIST DES K	aserbaidschanisch
Wehler, Hans-Ulrich	DER NATIONALSOZIALISMUS	schwedisch
Wenders, Wim	DIE PIXEL DES PAUL CÉZANNE	französisch
Winkler, Heinrich August	GESCHICHTE DES WESTENS: VON DEN ANFANGEN IN DER ANTIKE BIS ZUM 20. JAHRHUNDERT	chinesisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

PROGRAMM ZUR FÖRDERUNG DER ÜBERSETZUNG DEUTSCHER BÜCHER IN EINE FREMDSPRACHE



Förderzusagen 2016 Kinder- und Jugendbuch

Stand: November 2016

Autor	Titel	Sprache
Abedi, Isabel	WHISPER	farsi
Bach, Tamara	WAS VOM SOMMER ÜBRIG IST	englisch
Baur, Manfred	WAS IST WAS: VULKANE	vietnamesisch
Berner, Rotraut Susanne	ROTRAUT SUSANNE BERNERS MÄRCHENCOMICS	italienisch
Budde, Nadia	SUCH DIR WAS AUS, ABER BEEIL DICH!	italienisch
Funke, Cornelia	GESPENSTERJÄGER AUF EISIGER SPUR	französisch
Gläser, Mechthild	DIE BUCHSPRINGER	französisch
Heinrich, Finn-Ole / Flygenring, Rán	DIE ERSTAUNLICHEN ABENTEUER DER MAULINA SCHMITT, Bd. 3	französisch
Heinrich, Finn-Ole / Flygenring, Rán	DIE ERSTAUNLICHEN ABENTEUER DER MAULINA SCHMITT, Bd. 1	russisch
Heinrich, Finn-Ole / Flygenring, Rán	DIE ERSTAUNLICHEN ABENTEUER DER MAULINA SCHMITT, Bd. 2	russisch
Heinrich, Finn-Ole / Flygenring, Rán	DIE ERSTAUNLICHEN ABENTEUER DER MAULINA SCHMITT, Bd. 2	niederländisch
Hennemann, Laura	WAS IST WAS: ENERGIE	vietnamesisch
Hertweck, Patrick	MAGGIE UND DIE STADT DER DIEBE	spanisch / Mexiko
Janosch	ACH, SO SCHÖN IST PANAMA	armenisch
Korschunow, Irina	HANNO MALT SICH EINEN DRACHEN	türkisch
Kreller, Susan	ELEFANTEN SIEHT MAN NICHT	litauisch
Kreller, Susan	SCHNEERIESE	ungarisch
Kreller, Susan	SCHNEERIESE	dänisch
Kuschnarowa, Anna	KINSHASA DREAMS	französisch
Lenk, Fabian	FREIHEIT FÜR RICHARD LÖWENHERZ.	slowakisch
Linke, Dorit	JENSEITS DER BLAUEN GRENZE	russisch
Marx, André / Pfeiffer, Boris	DAS WILDE PACK	englisch / Indien
Marx, André / Pfeiffer, Boris	DAS WILDE PACK SCHMIEDET EINEN PLAN	englisch / Indien
Maxeiner, Alexandra / Kuhl, Anke	ALLES FAMILIE!	französisch
Meschenmoser, Sebastian	HERR EICHHORN UND DER MOND	italienisch
Michaelis, Antonia	NASHVILLE oder Das Wolfsspiel	spanisch / Mexiko
Mierswa, Annette	SAMSONS REISE	lettisch
Pausewang, Gudrun	DAS GROSSE BUCH VOM RAUBER GRAPSCH	russisch
Pfeiffer, Boris	AKADEMIE DER ABENTEUER, Bd. 1	spanisch / Kolumbien
Pressler, Mirjam	WENN DAS GLÜCK KOMMT, MUSS MAN IHM EINEN STUHL HINSTELLEN	spanisch / Mexiko
Procházková, Iva	ORANGENTAGE	französisch
Rasmus, Jens	DER KARRIERTE KÄFER	koreanisch
Reh, Rusalka	SOMMER AUF BALKONIEN	türkisch
Reinhardt, Dirk	TRAIN KIDS	spanisch / Mexiko
Reinhardt, Kirsten	FENNYMORES REISE oder WIE MAN DACKEL IM SALZMANTEL MACHT	katalanisch
Reinhardt, Kirsten	FENNYMORES REISE oder WIE MAN DACKEL IM SALZMANTEL MACHT	spanisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

PROGRAMM ZUR FÖRDERUNG DER ÜBERSETZUNG DEUTSCHER BÜCHER IN EINE FREMDSPRACHE



Förderzusagen 2016 Kinder- und Jugendbuch

Stand: November 2016

Autor	Titel	Sprache
Richter, Jutta	ALS ICH MARIA WAR	portugiesisch / Brasilien
Riemann, Marianne	TANTE TUNA WOHNTE IM WUSELHAUS	türkisch
Ruebenstrunk, Gerd	BLUTRING	polnisch
Sabbag, Britta	STOLPERHERZ	französisch
Scherz, Oliver	KEINER HÄLT DON CARLO AUF	tschechisch
Steinhöfel, Andreas	ANDERS	spanisch / Mexiko
Steinhöfel, Andreas	DIRK UND ICH	italienisch
Teckentrup, Britta	ALLE WETTER	lettisch
Traxler, Hans	SOFIE MIT DEM GROSSEN HORN	französisch
Weber, Susanne	PAUL UND PAPA	estnisch
Wildner, Martina	KÖNIGIN DES SPRUNGTURMS	italienisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.